

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale
Cena 1,20 evro
Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 11 (1790)
Čedad, sreda, 20. marca 2013

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



ToBeContinued

Da Topolò parte
la maratona musicale
contro la tubercolosi

LEGGI A PAGINA 3



Hrupno srečanje

Močna glasba povezala
mlade iz Benečije,
Soške doline in Čedad

BERI NA STRANI 5

“Sredstva za dvojezično šolo ne sodijo v zakon o stabilnosti”

“Sredstva za obnovo starega sedeža dvojezične šole v Špetru so po mojem mnenju uporabna, saj prihajajo iz medministrskega odbora CIPE in zato nanje zakon o stabilnosti ne bi smel vplivati.” Tako je na izrecno vprašanje na zadnji seji paritetnega odbora 19. marca odgovoril deželni odbornik Elio De Anna, ki je med drugim tudi napovedal, da bodo prispevki za manjšinske organizacije letos na razpolago pred poletjem. Seja paritetnega odbora pa je bila sicer namenjena predvsem odobritvi kriterijev in prioritete, na podlagi katerih bodo odslej ocenjeni in financirani projekti za rabo slovenskega jezika v odnosu do javnih uprav.

beri na 2. strani

Na naslednjih deželnih volitvah, ki bodo 21. in 22. aprila, se bo v volilni boj spustilo pet predsedniških kandidatov in štirinajst strank oziroma list. Konec tedna je namreč zapadel rok za predstavitev kandidatov, tako da so zdaj znana imena vseh kandidatov.

Za mesto predsednika Dežele Furlanije Julijske krajine se bodo potegovali dosedanja glavari Renzo Tondo (podpira ga šest list), deželna tajnica Demokratijske stranke in evropska poslanka Debora Serracchiani (ima podporo petih list), kandidat Gibanja 5 zvezd Saverio Galluccio, predstavnik liste Un'altra regione Franco Bandelli in kandidat Levice Marino Andolina.

Glede na rezultate zadnjih parlamentarnih volitev bo boj omejen na Tonda, Serracchiani in Galluccio, lahko pa bi celo prišlo do presenečenja in bi Dežela Furlanija Julijska krajina postala prva, v kateri bi predsedniško mesto zasedel predstavnik Gibanja 5 zvezd. Na parlamentarnih volitvah so politične opcije, ki jih predstavljajo ti trije

Predstavljeni kandidati in liste za deželne volitve 21. in 22. aprila

V volilni boj gre pet kandidatov za predsednika in štirinajst list



kandidati, prejele vsaka približno tretjino glasov.

Kar zadeva kandidate za

deželni svet, v katerem bo na podlagi spremenjene zakonodaje 49 svetnikov (deset manj

kot v zadnjem mandatu), pa bo v volilni preizkušnji sodelovalo tudi 34 Slovencev. Veliko je tudi kandi-

datov iz Benečije in Kanalske doline (med temi so trije Slovenci).

beri na 4. strani

PO.BE.RE. COMUNE DI SAVOGNA CENTRO BUDDHISTA DI POLAVA

le diverse parole della pace

serata di poesia _ literarni večer

venerdì 22 marzo, ore 20.00

sala polifunzionale di Savogna (Sauodnja)



In vista delle elezioni del 21 e 22 aprile

Corsa alla Regione, troppi per pochi

Siamo alle solite. E anche questa volta, tocca dirlo, senza che sia stato fatto neanche un minimo tentativo per evitare che, per le ormai imminenti elezioni regionali, dalle Valli del Natisone si metta in moto il plotone sparso di candidati che aspira a rappresentare il nostro territorio a Trieste.

Non si è cercata, non si è voluto neanche tentare di trovare un'intesa per proporre un nome unico e forte, in grado di competere almeno con chi sa di poter contare su persone e territori con un peso specifico maggiore, dal punto di vista elettorale.

D'altronde, questa situazione racconta anche tutto quanto è successo negli ultimi mesi attorno alla vicenda dello statuto dell'Unione dei Comuni: bracci di ferro, rimostranze, distinguo sulle più piccole cose tra le varie amministrazioni comunali e addirittura, in certi casi, all'in-

terno di una stessa amministrazione.

Cosa si poteva sperare, dunque?

La logica dell'appartenza ad uno schieramento scavalca di gran lunga quella dell'appartenenza al territorio. Potrebbe andare bene, forse, in altri contesti. Qui nelle Valli del Natisone (e aggiungiamoci pure Cividale), dove si corre per un pugno di voti, la pura e semplice logica vorrebbe che quel voto venisse indirizzato ad una sola persona, ovviamente da scegliere tra chi è in grado di portare le nostre istanze (che non sono certo poche) nel consiglio regionale.

Ma forse la realtà è che non ne abbiamo bisogno. Siamo bravi così, a fare le cose da soli e, se serve, a chiedere in ginocchio aiuto a chi ha in mano le carte politiche e finanziarie giuste da giocare. Noi la partita, a quanto pare, l'abbiamo finita da tempo.

Michele Obit



V gostilni Sale e pepe
so ljudje poslušal
zgodbe an nasvete,
go mež kakuo
se lahko uporabljajo zeja

Kuo so se ankrat daržal posta

V Sriednjem v četartak liepa vičér o krivapetah, zejáh an starih navadah

PULFERO_PODBUNIESAC

ALBERGO AL VESCOVO

GIOVEDÌ _ČETARTAK, 21.3.2013

ALLE_OB 20.00

KRIVAPETE

čujejo pomlad ... sentono la primavera

Velika nuoč, tradizioni pasquali

ci racconteranno le signore locali e Ada Tomasetig, curatrice del libro «Od Idrije do Nediže-Dal Judrio al Natisone». Gabriella Cicigoi porterà i PIERHI

CON DEGUSTAZIONE DI PICCOLI PIATTI LOCALI

INFO E PRENOTAZIONI: ALBERGO AL VESCOVO, TEL. 0432 726375

V torek, 19. marca, je paritetni odbor sprejel nov sistem priorit

Odslej jasni kriteriji za ocenjevanje in financiranje projektov javnih uprav

s prve strani

Ena od temeljnih pravic, ki jih zaščitni zakon zagotavlja pripadnikom slovenske manjšine, je namreč pravica do rabe slovenskega jezika v odnosu z javno upravo. Seveda gre za kompleksen in zahteven proces, saj zahteva, da posamezne uprave organizirajo svoje urade in se ustrezno opremijo tudi z osebjem, finančno kritje za to pa jim zagotavlja 8. člen zaščitnega zakona. Člen se izvaja - prvi projekti javnih uprav so bili financirani leta 2009 (po določitvi zaščitnega ozemlja in sprejetju pravilnika) - a ne zadovoljivo.

Sedaj je na tej ravni prišlo do novega impulza, ki naj bi pozitivno vplival na kakovost ponujenih jezikovnih storitev. Dosedanje izkušnje so pokazale, da je bila določitev kriterijev in prioritete za ocenjevanje in financiranje projektov res potrebna, saj je za podobne jezikovne storitve, kot so na primer jezikovna okenca, prihajalo do velikih nesorazmerij med posameznimi upravami, prihajalo je tudi do prijavljanja projektov, ki niso imeli ali so le posred-

Obenetto non è più isolata



È stato finalmente risolto il grave problema della frazione di Obenetto (Drenchia), per due mesi tagliata fuori dal resto del mondo per la voragine che si era aperta sulla strada che conduce a valle. L'intervento è stato dell'amministrazione comunale guidata da Mario Zufferli (che ha ottenuto 50 mila euro dalla Protezione civile), a cui va il ringraziamento dei sette abitanti stabili del paese, e della ditta che, in tempi non facili, con un pronto intervento ha sistemato il tratto viario.

no imeli opravka z zaščito slovenske manjšine.

Paritetni odbor je kriterije izdelal v tesnem sodelovanju s pristojnimi deželnimi službami in sestavil prioriteto lektivno, ki se upošteva progresivno navzdol do izčrpanja razpoložljivih sredstev. Odločil se je tudi za inovativni pristop, ki s tem, da stopnjuje vi-

šino prispevka, nagraduje strokovnost, skupne projekte dveh ali več uprav ter uporabo računalniških sistemov.

Nov sistem prioritete je na seji, ki se je udeležil tudi odbornik Elio De Anna, predstavil Pavel Slamič. Na prvem mestu so jezikovna okenca, njihova ustanovitve, aktiviranje in nadaljevanje. Drugo

prioriteto predstavlja prevajanje aktov in dokumentov tudi z zunanjo strokovno pomočjo, ko gre za prevode, ki terjajo visoko tehnično in strokovno specializacijo. Na tretjem mestu je tolmačenje za zagotavljanje rabe slovenskega jezika članom izvoljenih teles in kolegialnih organov. Četrta prioriteta predvideva namensko jezikovno izobraževanje osebja, peta pa prispevke za večjezične institucionalne napise. Sledijo ustvarjanje, upravljanje in nadgradnja spletnih strani ter izdajanje periodičnega tiska z institucionalnimi sporočili. Na osmem mestu so konvencije s šolskimi ustanovami, univerzami in drugimi subjekti priznane kulturne in znanstvene vrednosti za monitoriranje, pomoč in podporo pri rabi slovenskega jezika v javnem delovanju ter druge projektne dejavnosti.

Na sejo paritetnega odbora je bila povabljena tudi deželna šolska ravnateljica Daniela Beltrame, da bi po avdiciji deželnega odbornika Roberta Molinara pred dvema tednoma, dopolnila sliko in seznanila odbor, zaradi katerih ovir ni prišlo do odprtja dvojezičnih šol v Bardu in Tipani. Beltramejeva se seje ni mogla udeležiti, člani paritetnega odbora pa so vsekakor sklenili, da se bodo z njo dogovorili za nov datum.

Slovenija naj bi danes dobila svojo enajsto vlado

Danes, 20. marca, bo po vsej verjetnosti Slovenija dobila svojo enajsto vlado. Za danes opoldne je namreč napovedana izredna seja državnega zbora, na kateri bodo potrdili listo kandidatov za ministere v prvi slovenske premierke Alenke Bratušek. Presenečenj ne bi smelo biti, saj so v prejšnjih dneh v posameznih komisijah že pozitivno ocenili predstavitve vseh kandidatov.

Največje zanimanje je vladalo za nastop Uroša Čuferja, ki naj bi v novi vladi vodil finančno ministrstvo. Čufer prihaja iz NLB, a je že zavrnil vse očitke o vpletenosti v dajanje spornih kreditov v tej banki. Kot glavni in enakovredni prioritete je napovedal zagon gospodarstva in nadaljevanje konsolidacije javnih financ.

Ministrstvo za infrastrukturo in prostor bo prevzel Igor Maher, ki je prav tako dobil pozitivno oceno v pristojni komisiji.

Zunanje ministrstvo bo tudi v novi vladi še vedno vodil Karl Erjavec.

Ministrica za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti pa naj bi postala Anja Kopač Mrak.

Tina Komel, predstavnica italijanske avtohtone skupnosti, pa bo pristojna za področje odnosov med Slovenijo in avtohtono slovensko narodno skupnostjo v sosednjih državah ter Slovenci po svetu.

Minister za kmetijstvo in okolje v novi levosredinski vladi bo Dejan Židan, ki je ta resor vodil že za časa Pahorjeve vlade. Židan je med svojo predstavitvijo povedal, da bodo velik izziv predvsem težave na področju okolja.

Obrambni minister bo Roman Jakič, med njegovo predstavitvijo pa je bilo govora zlasti o njegovem domnevem nasprotovanju Slovenski vojski (za časa osamosvojitve) in o sodelovanju v mednarodnih misijah.

Kandidat za ministra za gospodarski razvoj in tehnologijo Stanko Stepišnik je pred matičnim odborom DZ izpostavil tri ključne prioritete: bolj učinkovito črpanje sredstev EU, sanacijo prezadolženega gospodarstva in izboljš-

šanje zakonodaje. Stepišnik je poudaril, da je treba najti ravnotežje med zniževanjem javnofinančnega primanjkljaja in spodbujanjem gospodarske rasti.

Ministrstvo za zdravje bo še naprej vodil Tomaž Gantar, ki je to funkcijo opravljal že v koaliciji, ki jo je vodil Janša.

Kandidat za ministra za izobraževanje, znanost in šport Jernej Pikalo je izpostavil pomen dialoga, da bodo rešitve na področju izobraževanja usklajene s stroko, preden pridejo sploh v odločanje v DZ.

Pravosodni minister v novi vladi bo Senko Pličanič, ki bo dejansko nadaljeval s svojim delom, saj je bil tudi v Janševi odgovoren za pravosodje in javno upravo (slednja bo zdaj spet pridružena notranjemu ministrstvu). Po Pličaničevem mnenju je treba doseči boljše in bolj učinkovito pravno državo, največjo odgovornost za spremembo stanja v sodstvu pa ima prav sodstvo samo. Zato si želi redne in odprte komunikacije s predstavniki vseh področij pravosodnega sistema preko prestrukturiranja prezadolženih podjetij in sanacije razmer v bančnem sistemu.

Nekdanji predsednik državnega zbora Gregor Virant bo v novi vladi minister za notranje zadeve in javno upravo. Ta resor je vodil že v prvi Janševi vladi. Kot eno izmed prioritete si je Virant zastavil tudi boj proti gospodarskem kriminalu in korupciji, dokončno rešitev problema izbrisanih, kot glavno vprašanje pa je omenil mase plač v javnem sektorju.

Ministrstvo za kulturo, ki bo po novem spet samostojno, naj bi vodil Uroš Grilc. V predstavitvi svojega programa je Grilc izpostavil potrebo, da se kulturi vrne ugled, da bo razumljena kot dejavnik razvoja in ne le kot nepotreben strošek. Poudaril je pomen priznavanja različnih estetskih praks in dejavnikov v polju kulture in pomembnost dostopnosti kulture na celotnem območju Slovenije. Sicer pa je že pripravil konkreten program dejavnosti, ki naj bi jih kratkoročno izvedli.

Nuovi bandi del Torre Natisone Gal

Il Torre Natisone Gal ha pubblicato tre nuovi bandi sul piano di sviluppo locale 2007-2013. Il primo a scadere è quello che cofinanzia iniziative di recupero e valorizzazione del paesaggio rurale. Su questo bando possono presentare domanda entro il 13 maggio le imprese agricole e/o i privati proprietari di boschi e foreste, in forma singola o in associazione temporanea di impresa nonché le associazioni locali, oltre ai proprietari, per le spese relative alle operazioni comuni. I progetti possono ad esempio riguardare la manutenzione, ripulitura e consolidamento di aree anche finalizzate alla creazione di habitat diversificati e favorevoli alla conservazione delle specie animali protette, nonché la realizzazione, il ripristino o la sistemazione di vie di accesso e di punti di sosta attrezzati per percorsi o itinerari in aree verdi.

L'11 giugno invece scadono sia il bando per l'organizzazione di servizi di prima necessità che quello per la predisposizione di servizi ricreativi e attività culturali.

Il primo bando mira a favorire la costituzione nelle aree più marginali del ter-

ritorio montano di punti vendita di generi alimentari come latte, pane, pasta, verdure e salumi. I beneficiari dell'aiuto sono gli enti locali e gli enti pubblici che non esercitano attività di impresa, le società cooperative, le piccole imprese, le microimprese. I soggetti individuati possono presentare domanda di aiuto singolarmente o dando vita ad un progetto integrato misto pubblico/privato.

Il secondo bando ha come scopo quello di dotare il territorio di servizi e strutture ovvero di riqualificare o potenziare strutture esistenti volte a sviluppare servizi per il residente e per l'ospite in ambito ricreativo e culturale. Quest'intervento deve coinvolgere due soggetti aventi necessariamente l'uno natura pubblica di ente locale e l'altro di natura privata.

Sportelli informativi per i bandi sono aperti al pubblico dalle 9 alle 13, il martedì a Tarcento ed il giovedì a San Pietro al Natisone presso gli uffici del GAL dislocati nelle sedi della Comunità montana Torre Natisone Collio. I bandi sono disponibili sul sito internet www.torrenatisonegal.it/bandi.html.

kratke.si

Dalla Corte costituzionale buone notizie per 26 mila pensionati

La Corte costituzionale ha dato ragione all'ex garante per i diritti umani Zdenka Čebašek-Travnik che aveva sollevato la questione di costituzionalità in merito alla legge sul bilanciamento delle finanze pubbliche. Questa ha comportato tra l'altro l'abbassamento delle pensioni per 26 mila pensionati, tra questi coloro a cui non sono stati riconosciuti gli anni di lavoro nelle altre ex repubbliche jugoslave. La Corte ha dichiarato i relativi articoli incostituzionali.

Nei sondaggi il governo Bratušek ha la fiducia di metà degli intervistati

Secondo il sondaggio effettuato per il quotidiano Delo il nuovo esecutivo sloveno gode della fiducia del 55% degli intervistati, secondo quello della Facoltà per le scienze sociali applicate invece solo del 46,8%. Dal secondo sondaggio risulta anche che gli sloveni non sono soddisfatti del livello di democrazia in Slovenia. Il voto medio (da 1 a 5) è stato infatti 2,43. Inoltre, secondo gli intervistati, la democrazia parlamentare non è il sistema giusto per la Slovenia.

Arhar: "I risparmi degli sloveni non sono a rischio"

Il direttore dell'Unione delle banche di Slovenia France Arhar afferma che la situazione slovena non è paragonabile a quella di Cipro o di altri paesi dell'UE in crisi. Le leggi sul riciclaggio di denaro e gli interventi per la stabilizzazione ed il risanamento del sistema bancario secondo Arhar dovrebbero essere sufficienti e la Slovenia non dovrebbe aver bisogno di chiedere aiuti finanziari internazionali. I risparmi degli sloveni dunque per Arhar non sarebbero a rischio.

L'italiana Tina Komel alla guida del Ministero per gli sloveni all'estero

È la trentatreenne rappresentante della comunità italiana in Slovenia Tina Komel (Positivna Slovenija) il probabile nuovo ministro per gli sloveni d'oltreconfine e nel mondo del governo Bratušek (la fiducia all'11. esecutivo sloveno dovrebbe essere votata oggi, 20 marzo). Intanto arrivano le critiche per la scelta della Komel da parte dell'ex ministro Novak. La leader di NSi ritiene che per occuparsi degli sloveni all'estero bisognerebbe avere "la slovenità nel cuore".

In Slovenia verso l'eliminazione delle vaccinazioni obbligatorie

La Slovenia ha un sistema molto severo sui vaccini: attualmente la vaccinazione dei bambini è obbligatoria per nove malattie infettive (a meno di controindicazioni mediche). Le famiglie che non vaccinano i bambini rischiano una multa fino a 500 euro. Al Ministero della salute stanno pensando di modificare la legge sulle malattie infettive. Tra le proposte c'è anche l'eliminazione delle sanzioni pecuniarie, cosa che renderebbe la vaccinazione di fatto volontaria.

Domenica 24 ore contro la Tbc

Torna l'evento musicale ToBeContinued organizzato dalla Postaja

Ritorna, nella sua quarta edizione, ToBe Continued, la maratona sonora sul web organizzata dall'Officina Globale della Salute di Topolò e dalla Postaja. Si tratta di un concerto dalle dimensioni davvero notevoli: 48 concerti di 30 minuti l'uno, senza interruzione, né presentazioni, né pubblicità, come una staffetta, lungo l'arco di 24 ore: dalle 00.00 alle 24.00 di domenica 24 marzo, Giornata Mondiale per la Lotta alla Tubercolosi. La particolarità di ToBe Continued sta anche nel fatto che i concerti, tutti dal vivo, provengono da luoghi diversi, precisamente da 39 Paesi del mondo: Cina, Iran, Nuova Zelanda, Sud Corea, Giappone, Sud Africa, Australia, USA, Libano, Venezuela, Cile, Brasile, Messico, Canada, Turchia, Armenia e molti Paesi europei dell'Est e dell'Ovest, inclusi Russia,

Transnistria, Islanda, Ucraina: un record!

Anche quest'anno i musicisti sono tutti nuovi rispetto alle passate edizioni e anche quest'anno non mancano i 'monumenti' della musica sperimentale internazionale, a iniziare dalla ottantenne Pauline Oliveros che è chiamata da New York a coprire l'ultima mezzora della maratona; il polistrumentista americano di origine mongola Eyvind Kang; il pioniere dell'underground in Cina, Yan Jun, e il suo corrispettivo russo, Andrey Kireyev. Notevole anche la qualità dei collegamenti dall'Italia con Gianni Gebbia e Alessandro Bosetti da Palermo, la pianista romana Alessandra Celletti, i pugliesi Urkumas, i torinesi 3quietmen e, come sempre, la presenza dei 'nostri', in questo caso l'inedito duo Sandro Carta-Massimo

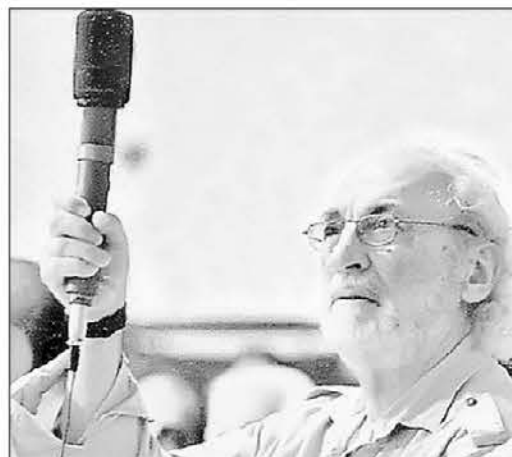
Croce che trasmetteranno in diretta dal Navel di Cividale alle 19. La curiosità è però per quei musicisti che anche per la loro collocazione geografica non hanno una notorietà internazionale, come Vardan Haratyunyan, armeno, o l'iraniano Mohammad Pazhutan, o ancora il cileno José Villablanca che trasmetterà dalle alture andine del Pochoco, in Cile.

Lo staff è pronto, con i due coordinatori Antonio Della Marina e Moreno Miorrelli, il grafico Cosimo Miorrelli (che ha disegnato anche la locandina) e Maria Silvano che terrà i contatti skype con i vari musicisti. La perniciosità assenza a Topolò di banda larga costringe ToBe Continued al trasferimento al Centro Culturale Universitario di Klagenfurt. Lodevole sempre il sostegno di Lilly-MDR TB Partnership che permette lo

svolgere del progetto. Una grossa novità è costituita dal patrocinio prestigioso del dipartimento anti-tubercolosi dell'Organizzazione Mondiale della Sanità di Ginevra e



Pauline Oliveros, sotto da sinistra il serbo Arsenije Jovanović e l'australiano Peter Knight



dal coinvolgimento di molti nuovi punti d'ascolto (a Cividale il Navel e il bar Ipogeo) tra i quali il MART di Rovereto, maggior polo italiano

per l'arte contemporanea, la Fondazione Pistoletto di Biella, la Vodnikova Domačija di Lubiana, oltre a musei, centri culturali, locali, in diversi

luoghi del mondo. Si ascolta tutto, in tempo reale, domenica 24 marzo su www.stazioneditopolò.it. Connessioni internet permettendo... (a.z.)



Sezona SSG v Benečiji se nadaljuje 12. aprila na Lesah

Nadaljuje se sezona Slovenskega stalnega gledališča v Benečiji, ki se je začela novembra z uvodno predstavo '110 okusnih let'.

V petek, 12. aprila, ob 20. uri v telovadnici na Lesah bo SSG v sodelovanju z Inštitutom za slovensko kulturo, društvom Ivan Trinko in društvom Rečan ponudilo beneškemu in širšemu občinstvu predstavo 'Burundanga'. Predstavo je režirala Nenni Delmestre, ki je že uprizorila besedilo katalanskega dramaturga Jordija Galcera.

Burundanga je bizarno ime droge, ki (vsaj v predstavi) človeka pripravi do tega, da govori čisto resnico. 'Pripomoček' je zelo pripraven za mlado žensko, ki je zanosila in bi se rada prepričala, da jo izbranec resnično in globoko ljubi. Droga resnično deluje in ponudi zaželeno potrditev, da ljubezen ni pod vprašajem, nepričakovano pa se prikažejo 'stranski učinki' čiste in nezadržane resnice. Protagonistka Berta na primer odkrije, da je njen partner Manel član baskovske teroristične organizacije in da je povabil tovariša Gorko na sestanek k njej za planiranje skrivnostnih kriminalnih načrtov. V vrtoglavi klopčici dogodkov, ki jih sproži izpovedana resnica, komičnih preobratov, bodic na kanonične motive iz aktualnega sveta, v katerega se hočeš nočeš vpleteta tudi Bertina sostanovalka Silvia in njen stric Jaime, je končno vendar najpomembnejše tisto prvo: ljubezen.

V kriminalki nastopajo člani igralskega ansambla SSG Tjaša Hrovat, Romeo Grebenšek, Primož Forte in Vladimir Jurc ter gostja Anja Drnovšek.

Partizanska pesem vabi v ljubljanske Stožice

Na Dan upora, 27. aprila, na koncert TPPZ Pinko Tomažič tudi z avtobusom iz Čedad



Na Dan upora in ob 72. obletnici ustavnosti OF, 27. aprila ob 18. uri, bo v dvorani Stožice v Ljubljani zadonela partizanska pesem "...za svobodo, za kruh!". V dvorani, kjer so se zvrstili že številni koncerti svetovno znanih glasbenikov, bo namreč nastopil Tržaški partizanski pevski zbor Pinko Tomažič pod vodstvom Pije Cah.

Potem ko so konec lanskega leta ob 40-letnici zbora dvakrat napolnili Galusovo dvorano Cankarjevega doma, Kulturni dom v Trstu, pa tudi dvorani v Novi Gorici in Zgoniku (vsi koncerti so bili takrat takoj razprodani), bodo skušali partizanski pevke in pevci številno publiko privabiti še v Stožice, kjer je prostora za 10 tisoč ljudi. Pevce in pevke

Tržaškega partizanskega pevskega zbora bodo v Stožicah spremljali Partizanski pevski zbor Ljubljana, Kombinatke, Vlado Kreslin, Drago Mislej Mef, Iztok Mlakar, Zoran Predin, Boris Kobal in Gojmir Lešnjak Gojc, Kraški ovčarji, Dirty Fingers, Freakwaves, Zaklonske prepeva, taborniki iz rodu Modrega vala iz Trsta in Gorice, Darko Nikolovski, Buldogi in Ksenija Jus. Obeta se torej zelo zanimiva in bogata prireditev, na kateri bo mogoče stare partizanske pesmi slišati tudi v bolj moderni preobleki.

Vstopnice za koncert so na razpolago tudi na čedajskem sedežu Zveze slovenskih kulturnih društev v ul. IX agosta 8 od ponedeljka do petka od 9. do 13. ure. Cena posamezne vstopnice za zeleni pas je 13,00 €, organiziran pa je tudi avtobusni prevoz iz Čedad z doplačilom 15,00 €. Za vse informacije pišite na kdivantrinko@libero.it ali pa pokličite na 0432-731386.

'Pravljice danes', beneške pripovedi v Špetru in Ljubljani

Tudi beneška beseda bo prisotna na 16. pripovedovalskem festivalu 'Pravljice danes 2013', ki bo potekal od 13. do 19. aprila v Ljubljani, medtem ko bo spremljevalni program od 15. marca do 25. aprila ponujal dogodke po vsej Sloveniji.

V petek, 5. aprila, ob 18. uri bo v Slovenskem kulturnem centru v Špetru pobuda 'Pravce za te male an te velike', kjer bodo zgodbe pripovedovali Ada Tomasetig,

Renzo Gariup, Norina Scrinaro in Anja Štefan.

Ob tem bo tudi odprtje razstave vseh knjižnih objav beneških pripovedi, predstavitev diplomskih nalog na temo beneških pripovedi (Francesco Cendou, Ilaria Ciccone in Giulia Crisetig) ter odprtje razstave ilustracij beneških pripovedi iz nove knjige 'Od Idrije do Nadiže', ki so delo Giacinta Jusse.

V torek, 16. aprila, ob 18.

uri pa bo predstavitev beneškega pripovednega izročila v atriju ZRC SAZU v Ljubljani. Pripovedovali bodo Ada Tomasetig, Giovanni Coren in Eleonora Comugnaro.

Prisotni bodo spoznali beneško folklorno izročilo ob knjigi 'Od Idrije do Nadiže', ki jo je uredila dolgoletna zbiralka beneškega izročila Ada Tomasetig.

Hkrati bodo odprli razstavo vseh dosedanjih knjiž-

nih objav beneških pripovedi, ki so izšle med Benečani. Razstavo sta pripravila Inštitut za slovensko kulturo iz Špetra in Kulturno društvo Ivan Trinko iz Čedad. O njej bo spregovorila Živa Gruđen. O pomenu beneškega pripovednega izročila za slovensko slovstveno folkloro bosta razmišljali dr. Marija Stanonik in dr. Barbara Ivančič Kutin, sodelavki Inštituta za slovensko narodopisje.

ZVEZA SLOVENSKE KULTURNIH DRUŠTEV
sklicuje

47. redni občni zbor

v sredo, 17. aprila, ob 8.00 v prvem sklicu in
v četrtek, 18. aprila, ob 19.30 v drugem sklicu

na sedežu Inštituta za slovensko kulturo,
Slovenski kulturni center,
ul. Alpe Adria 67/b, 33049 Špeter/San Pietro al Natisone

Občni zbor bo potekal po naslednjem dnevnem redu:

1. otvoritev občnega zbora,
2. predsedniško poročilo,
3. blagajniško poročilo ter predstavitev finančnega obračuna in predračuna,
4. poročilo nadzornega odbora,
5. razprava, odobritev bilanc,
6. razno.

'Scoprire chi sono io', venerdì 22 la presentazione del libro a Cividale

Venerdì 22 marzo alle 18 a Cividale, presso la libreria Ubik in Corso Mazzini 10/12, sarà presentato il libro di Silvano Brunelli: 'Scoprire chi sono io', pubblicato da Podresca Edizioni. Ripercorrendo i capitoli del libro, Irene Tessarin, accompagnata dalla musica della chitarra di

Giulio Frasson, condurrà il pubblico in un viaggio affascinante nella consapevolezza di sé, tema di vitale importanza. Rappresenterà la chiave capace di dare risposte alle inquietudini che agitano l'animo umano ed anche risoluzioni alle tensioni presenti nel contesto sociale.

KD STOL BREGINJ, KD IVAN TRINKO ČEDAD, PŠ BREGINJ
vabijo na

VEČER Z ZAMEJCI

SKUPNI KULTURNI PROSTOR OB NADIŽI IN TERU

BREGINJ - ŠOLA, 24. marec, ob 17. uri

Ob prijetnih vokalnih pevskih zborov:

Skupina Nepozebnice, Tolmin
Ženska vokalna skupina Breginj (zborovodja Vera Clemente Kojič)
in nastopu učencev PŠ Breginj

PREDSTAVLJAMO TRINKOV KOLEDAR 2013 IN DRUGE KNJIGE



Debora Serracchiani



Renzo Tondo



Saverio Galluccio

Na deželnih volitvah več kandidatov iz Benečije

s prve strani

Na listah, ki podpirajo predsedniškega kandidata Renza Tonda, v videnskem volilnem okrožju kandidirajo med drugimi Rino Laurencig (Pensionati), župan Sv. Lenarta in začasni komisar gorske skupnosti Giuseppe Sibau (Autonomia responsabile), dosedanji deželni svetnik Roberto Novelli (PdL), bivši občinski odbornik v Dreki Luca Trusgnach in bivši župan Trbiža ter dosedanji deželni svetnik Franco Baritussio (oba na listi La Destra).

Največ kandidatov za deželnega svetnika iz Benečije in Kanalske doline pa je uvrščenih na listah, ki jih povezuje predsedniška kandidatka Debora Serracchiani. Tu so predstavniki Demokratske stranke Rino Battocletti (občinski svetnik v Čedadu) in bivši župan v

Fojdi Cristiano Shaurli, podboneški župan Piergiorgio Domenis (Cittadini per la presidente), Marco Duriavig (po rodu je iz Nadiških dolin, a je občinski svetnik v Tavagnaccu) in dosedanji deželni svetnik Stefano Pustetto (oba SEL) in predstavnika stranke Slovenske skupnosti podžupan Občine Dreka Mi-



Marino Andolina



Franco Bandelli

chele Coren ter kulturna delavka iz Kanalske doline Anna Wedam (slednja kandidira v volilnem okrožju Tolmeč).

Kar zadeva vidensko volilno okrožje naj med kandidati na listi Sel (Svoboda, ekologija, levica) omenimo še profesorja na videnski univerzi Roberta Dapita, na listi Slovenske skupnosti pa učitelja na dvojezični šoli v Špetru Matjaža Pintarja in slovenskega pisatelja Borisa Pahorja.

V istem volilnem okraju kot Anna Wedam pa je med kandidati Ssk tudi dosedanji svetnik Igor Gabrovec, ki cilja na ponovno izvolitev v deželni svet. Stranka Slovenske skupnosti ima zagotovljeno mesto v deželnem svetu, če se poveže z drugo stranko (tudi tokrat ima volilni dogovor z Demokratsko stranko) in na deželni ravni doseže vsaj 1% glasov.

Na listi Gibanja 5 zvezd, ki podpira kandidata za predsednika Dežele Saveria Galluccia, pa je tudi Federico Iussig Zuliani.

Na listah, ki podpirata predsedniška kandidata Marina Andolino (Levica - Sinistra) oziroma Franca Bandellija (Un'altra regione), pa ni kandidatov iz Benečije.

Na deželnih volitvah ni predvidena balotaža, možno pa je tudi ločeno glasovanje oziroma se lahko preferenco odda kandidatu za deželnega svetnika ene liste, istočasno pa se izbere predsedniškega kandidata, ki ga podpirajo druge liste.

V Rimu odobrili sklep o nakazilu sredstev za manjšino

Z italijanskega finančnega ministrstva so prišle prejšnji teden pozitivne vesti za slovensko manjšino. V Rimu so namreč podpisali dekret, s katerim so Deželi Furlaniji Juljski krajini odobrili izplačilo sredstev na podlagi 8., 16. in 21. člena zaščitnega zakona za leto 2013. Skupno je za tekoče leto za dejavnosti manjšinskih organizacij, rabo slovenščine v javnih upravah in za družbenogospodarski razvoj krajev v videnski pokrajini, kjer je zgodovinsko naseljena slovenska jezikovna skupnost, na razpolago 8.225.000 evrov. To pomeni, da bodo lahko slovenske organizacije, katerim pripada največji delež omenjene vsote, že v prvem polletju razpolagale s prepotrebnimi sredstvi za delovanje (to je potrdil tudi deželni odbornik De Anna na zadnji seji paritetnega odbora), potem ko jim je lani zmanjkalo kar 1,3 milijona evrov, prvi del sredstev pa so prejela šele decembra.

Krovni organizaciji SKGZ in SSO v skupnem tiskovnem sporočilu poudarjata, da je podpis vladnega odloka v tako kratkem času "prvi konkreten dosežek institucionalnega manjšinskega vladnega omizja v Rimu, ki se je sestalo decembra in kjer so predstavniki krovnih organizacij jasno izpostavili potrebo po čimprejšnjem izplačilu državnih sredstev za slovensko manjšino". Dodati pa je treba, da je še vedno odprto vprašanje 1 milijona evrov, ki je ostal v Rimu, ker krajevne uprave v zadnjih letih niso uporabile vseh razpoložljivih sredstev za dvojezično poslovanje.

Kar zadeva sredstva za leto 2013, bodo ta za delovanje slovenskih organizacij letos nekoliko višja od predvidenih (5.300.000 evrov), medtem ko bo za financiranje projektov za rabo slovenskega jezika v javnih upravah in družbenogospodarski razvoj videnske pokrajine tokrat nekoliko manj denarja. Pri

SKGZ in SSO opozarjajo, "da je treba najti primerne rešitve, zato da bodo tudi javne uprave in beneška stvarnost v letošnjem letu razpolagale s primernimi dotacijami za uresničitev zastavljenih načrtov." V tem smislu sta predsednika Pavšič in Štoka dala svoj predlog deželni upravi z namenom, da se upoštevajo vse zgoraj omenjene potrebe in da se bo tudi poiskalo primerno rešitev za pridobitev dodatnih namenskih neuporabljenih sredstev, ki so ostala v državni blagajni.

Zato da bodo slovenske organizacije lahko čimprej razpolagale z omenjenimi sredstvi, ki bodo gotovo za vse predstavljala prepotrebno injekcijo kisika, pa je nujno, da deželna posvetovalna komisija za slovensko manjšino lahko nadaljuje s svojim delovanjem tudi po zaključku zakonodajne dobe. V tem smislu je pomemben popravek k deželnemu zakonu za Slovence, ki ureja delovanje te komisije, ki sta ga vložila deželna svetnika Igor Gabrovec (Ssk) in Igor Kocijančič (Skp) in ki ga bo po odobritvi v pristojni komisiji v naslednjih dneh potrdil še deželni svet. Brez tega popravka bi bila namreč posvetovalna komisija, katere sestava in delovanje sta bili pred tem vezani na zakonodajno dobo, čez mesec dni razpuščena. Na imenovanje nove pa bi gotovo čakali več mesecev.

»Paradoksalno bi bilo, da bi se tudi porazdelitev in torej izplačevanje finančnih dotacij slovenskim organizacijam, ustanovam in javnim upravam zavlekla zaradi nastale vrzeli v sestavi komisije, in to ravno v letu, ko je rimska vlada neverjetno zgodaj nakazala sredstva,« menita slovenska deželna svetnika Gabrovec in Kocijančič, ki sta z dragoceno oporo pristojnih deželnih uradov vrzel v zaščitnem zakonu »zamašila« dejansko z zadnjim zakonodajnim vlakom, saj so svetniki ta teden zbrani na zadnji seji deželnega sveta.



Kuo so se ankrat daržal posta

V Sriednjem liepa vičér o krivapetah, zejah an starih navadah

s prve strani

Teresa Trusgnach an Liliana Stulin sta poviedale, kuo so se ankrat možje an žene iz Nediških dolin daržal posta: zjutra so popil samuo nomalo uode, kosilo je bluo zelo skromno, jedli so ser an zelenjavo, zvičér pa malo nič. Tuole pa nie vajalo za žene, ki so ble v drugem stanu al pa so dojile, za ljudi, ki so bli buni an za tiste, ki so imiel zlo težkuo dielo.

Erica Balus je pa razložla, kere so zeja, ki jih lahko ušafamo na puomlad po naših senožetih an v varte, an kuo jih lahko nucamo za se čut buojš, an ne samuo fizično.

Srečanje je spremlju Franco s sojo ramoniko (pa tud mali Biagio je nomalo zagodu), vmies pa nie manjkala pruo dobra an okusna degustacija, ki jo je parpravla Teresa od 'Sale e Pepe'.



La guida di Faedis/Fojda nella nuova versione trilingue

Dobrodošli v Fojdo

Il Comune di Faedis in collaborazione con lo sportello linguistico sloveno e la Pro Loco Faedis, con il contributo della Comunità montana del Torre Natisone Collio (tramite la legge regionale n. 26/2007: norme regionali per la tutela della minoranza linguistica slovena - art.22) presenta una riedizione aggiornata trilingue della guida di Faedis "Benvenuti a Faedis - Welcome to Faedis - Dobrodošli v Fojdo".

La pubblicazione ha lo scopo di illustrare Faedis ed il suo ricco territorio offrendo informazioni utili su storia e cultura di questi luoghi, sentieri e aree di interesse naturalistico, un elenco particolareggiato delle manifestazioni e degli eventi principali della zona e, infine, luoghi di ristoro e riposo dove nutrire il proprio corpo e la propria anima.

È inoltre notizia di poche settimane l'arrivo in Comune della cartellonistica e segnaletica istituzionale bilingue: l'amministrazione comunale, infatti, ha realizzato la segnaletica, ovviamente nel rispetto delle sue varianti dialettali locali, tramite una domanda di contributo regionale derivante dalla legge di tutela degli Sloveni (legge 482/1999 sul-

la "tutela delle minoranze linguistiche storiche").

Ancora una volta il Comune di Faedis e la sua amministrazione si è dimostrato attento nel voler aderire a questi progetti; l'intento è quello di rinnovare e consolidare il ruolo di cerniera tra Friuli e Slovenia volendo mantenere i contatti tra le popolazioni: solo così si potrà rafforzare la propria appartenenza storica e geografica e la propria identità, guardando al futuro con maggiore fiducia e al contempo attraendo su questo lembo di territorio transfrontaliero un numero sempre maggiore di turisti.

PNEWS CENTER
Tolmin

Zatolmin 1c, 5220 Tolmin (SLO)
Mob: 00386 53 811 250
Email: pnews.center@siol.net
Web: www.pnews-center.si

Gomme...offerta speciale!

175/65R14 KLEBER DYNAXER HPR 82T	= 47€
195/65R15 KLEBER DYNAXER HP3	= 58€
MICHELIN ENERGY SAVER 91H	= 70€
205/55R16 KLEBER DYNAXER HP3 91V	= 72€
MICHELIN PRIMACY 3 91V	= 88€
225/45R17 MICHELIN PRIMACY 3 91W	= 120€
PILOT SPORT 91Y	= 123€
235/45R17 MICHELIN PRIMACY 3 94W	= 135€

Nel prezzo iva e montaggio inclusa...
In magazzino anche altri tipi e dimensioni di gomme.

Tolmin
Udine
Gorizia

Glasba še enkrat povezala mlade

V nedeljo je na Lesah potekala šesta izvedba Hrupnega srečanja



Štiri skupine mladih glasbenikov iz Benečije, Soške doline in Čedadu in ena, prvič na tej prireditvi, s Krasa, je sodelovalo na šestem Hrupnem srečanju, ki je potekalo v nedeljo, 17. marca, na Lesah v organizaciji kulturnega društva Rečan. Tu na levi skupina Kolbak, na desni Anja and the -



Zgoraj kraška skupina Hackers s pevko Martino Marmai ter skupina Shape. Na levi Sons of a gun. Hrupno srečanje je še enkrat pokazalo veliko angažiranost mladih do glasbe, ki zna združiti ljudi, ki prihajajo iz različnih krajev (slike: JSCB)

ASSOCIAZIONE – DRUŠTVO KOBILJA GLAVA _ OBČINA DREKA

Napravimo **PIERHE**

Mostra di uova pasquali - Razstava velikonočnih jajc

24. marca / marzo 2013 - ob 11.30

Občina Dreka, Razpotje _ Municipio di Drenchia, Cras

La mostra si protrarrà fino al 29.3.2013, orario ufficio
Razstava bo do 29.3.2013, delovni čas

Alle 15.00 _ ob 15.00.

LABORATORIO _ DELAVNICA

Bomo rounal navadne, pisane velikonočne jajca
Prepareremo le uova di Pasqua di una volta, semplici e naturali

V večnamenski dvorani v Ukvah tradicionalna pevska revija Koroška in Primorska sta skupaj zapeli



V nedeljo, 17. marca popoldne, se je v prostorih večnamenske dvorane bivše mlekarne v Ukvah odvijala tradicionalna pevska prireditev Koroška in Primorska pojeta. Na koncertu, ki je pritegnil zanimanje številne publike, med katero je bilo veliko ukovskih domačinov, so nastopili zbori iz južne Koroške in tisti, ki sodelujejo v okviru pevske revije Primorska poje.

Nedvomno je treba izpostaviti izjemno kakovost vseh nastopajočih zborov letošnje revije, saj so pevci do besedno navdušili poslušalce. Njihovi programi so bili do podrobnosti oblikovani in so na prireditev prinesli pre-

cej glasbene svežine.

Tako so se na odru zvrstili moški pevski zbor Kralj Matjaž iz Libuče na Koroškem pod vodstvom Hanesa Košutnika, vokalna skupina Šumljak iz Vipave pod vodstvom Katarine Kodela Zadnikar, ženski pevski zbor Rož pod vodstvom Primoža Kerštajna, mešani pevski zbor Canto Ergo Sum pod vodstvom Katarine Kovačič, mešani pevski zbor Duri iz Cola pod vodstvom Veronike Škedelj, srečanje pa je zaključil komorni zbor Borovlje pod vodstvom Romana Verdela.

V pozdravnem nagovoru je v imenu organizatorjev spregovoril Nužej Tolmajer.

Poudaril je pomen srečanja v Kanalski dolini, ki ni samo simboličen, ampak prinaša nastopajočim tudi možnosti sodelovanja in medsebojnega spoznavanja. Na območju, kjer je slovenščina morda najbolj ogrožena, tudi slovenska pesem lahko prispeva k ohranitvi slovenske besede. Tolmajer se je v svojem nagovoru spomnil tudi Salvatoreja Venosija, ki je bil pred dvajsetimi leti med tistimi, ki so predlagali, da bi se obe pevski reviji združili prav v Kanalski dolini. Izpostavil je tudi vlogo vseh prirediteljev, predvsem pa krajevnega, to je S.k.s. Planika, ki vsako leto skrbi za dober uspeh prireditve.

ZBERIMO IME SLOVENSKEGA KULTURNEGA CENTRA V ŠPETRU

Stavbi v Špietru, kjer se odvijajo razne kulturne dejavnosti, bi radi dali ime, ki bo na poslopju napisano in bo pokazalo našo identiteto in naše dejavnosti.

Na seji Inštituta za slovensko kulturo smo predlagali, da bi to ime zbrali s pomočjo bralcev tednika Novi Matajur in štirinajst-dnevnikar Dom.

Vsak bralec lahko izbere eno izmed že

predlaganih imen ali doda novo, izreže ta obrazec in ga do 30. marca pošlje na naslov:

Inštitut za slovensko kulturo, Ulica Alpe Adria, 67 - 33049 Špietar/S. Pietro al Natisono

ali izroči na enem od naslednjih mest: Novi Matajur, Dom, Kulturno društvo Ivan Trinko, Glasbena Matica, Kd Rečan, Inštitut za slovensko kulturo.

- ☐ 1 - Slovenski kulturni hram
- ☐ 2 - Kulturni hram
- ☐ 3 - Slovenska kulturna hiša
- ☐ 4 - Slovenski kulturni dom
- ☐ 5 - Slovenski kulturni center
- ☐ 6 _____

Risultati**Promozione**

Isonzo - Valnatisone 0:1

Juniore

Valnatisone - Reanese 3:0

Allievi

Valnatisone - Forum Julii 0:4

Giovanissimi

Valnatisone - S. Gottardo 11:0

Forum Julii - N. Sandanielese 0:2

Amatori (Serie A1)

Cerneglons - Real Pulfero 0:3

Amatori (Lcfc)

Valcosa - Savognese 1:0

Montenars - Savognese (rec.) 2:1

Pizz. Al Cardinale - Mai@letto 9:0

Pizz. Al Cardinale - Arcobaleno 1:1

Extrem A. Val Torre - Moby Dick 1:1

Il Gabbiano - Pol. Valnatisone 0:3

Pallavolo maschile

S. Leonardo - Est Volley Cividale 1:3

Pallavolo femminile

Aurora Volley B - S. Leonardo 0:3

Calcio a 5 (Uisp)

Merenderos - Folgore rinv.

Santamaria - Merenderos 5:0

Paradiso dei golosi - Tornado 6:5

Prossimo turno**Allievi**

Esperia 97 - Valnatisone 24/3

Forum Julii - Sedegliano 24/3

Esordienti

Fortissimi - Valnatisone 23/3

Audace - Pagnacco 23/3

Pulcini

Valnatisone - San Vito 23/3

Audace - Bearzi 23/3

Amatori (Serie A1)

Real Pulfero - Basaldella 23/3

Amatori (Lcfc)

Savognese - Campeggio 23/3

Savognese - Adornano (rec.) 27/3

Extrem A. Val Torre - Blues (rec.) 20/3

Arcobaleno - Extrem A. V. Torre 23/3

Moby Dick - Pizz. Al Cardinale 25/3

Extrem A. V. Torre - Al Cardinale 28/3

Il Savio - Pol. Valnatisone (rec.) 21/3

P. Valnatisone - Sammardenchia 25/3

Osuf - Pol. Valnatisone (rec.) 27/3

Pallavolo maschile

Pulitecnica - Pol. S. Leonardo 22/3

Pallavolo femminile

Pol. S. Leonardo - Cervignano 24/3

Calcio a 5 (Uisp)

Torriana - Paradiso dei golosi 27/3

Mambo - Merenderos 23/3

Classifiche**Promozione**

Muggia 60; Tricesimo 53; Pro Fa-

gagna 47; Ol3, Juventina 45; Zau-

le Rabuiese 40; Terzo 35; Vesna 34;

Caporiacco 30; Valnatisone* 29;

Trieste calcio 26; Isonzo 25; Pro Ro-

mans Medea*23; Reanese 22; But-

trio 13; Ponziana 6.

Juniore

Manzanese 55; Flaibano* 50; Au-

dax/Sanrocchese 43; Serenissima*

40; Lumignacco** 37; Pro Fagagna,

Union Martignacco* 36; Tolmezzo*

27; Valnatisone 24; Tricesimo* 21;

Cormonese* 20; Gemonese 13;

Ol3* 8; Reanese* 6.

Allievi

Donatello 63; Rangers*52; Centro-

sedia* 48; Forum Julii* 44; Lib. Atl.

Rizzi 43; Rivolto*** 32; Sedegliano 27; Basiliano* 26; Cormor* 22; But-

trio, Codroipo*** 21; Lignano* 19;

Valnatisone, S. Gottardo 10; Espe-

ria '97** 4.

Giovanissimi

Valnatisone 49; Ol3, Graph/Tav/A

42; Serenissima 36; Azzurra 25;

Forum Julii 23; Aurora 21; Espe-

ria '97 17; Buttrio 13; Cussignacco

10; Centro sedia 5; S. Gottardo 4.

Amatori (Serie A1)

Forcate 45; Deportivo* 43; Tre Ami-

ci 38; Pasian di Prato 35; Real Pul-

fero* 34; Brugnera* 30; Pieris* 26;

Torean* 23; Ubieffe 21; Leon Bian-

co/A 20; Valvasone 16; Cerneglons,

Warriors* 11; Basaldella 9.

Amatori (1. Cat.)

Colugna 27; Tramonti* 24; Campe-

glio 23; Atti Impuri**19; Warriors*,

Adornano* 17; Montenars** 16;

Coopca Tolmezzo**, Bressa* 14;

Savognese*13; Brigata Cargnac-

co** 9; Valcosa 8.

Amatori (2. Cat.)

Billerio/Magnano 24; Turkey pub 22;

Pizzeria Al Cardinale* 21; Arco-

baleno* 17; Blues*, Mai@letto Ge-

mona, Axo Club Buja** 13; Orzano

12; Moby Dick Rojalese**, Extrem

Alta Val Torre**, Blues* 11; Rac-

chiuso 10.

Amatori (3. Cat.)

Redskins**, Cussignacco 22; Friul-

clean**, Lovariangeles*, Il Savio*,

Pizzeria al Sole due* 19; Polispor-

tiva Valnatisone** 15; Osuf*, Pin-

galongalong* 9; Il Gabbiano* 6;

Sammardenchia 4.

* Una gara in meno, ** Due gare in meno

Nel campionato amatoriale di 1. Categoria del Friuli Collinare le sconfitte con Valcosa e Montenars portano i gialloblu in zona pericolosa

La Savognese sull'orlo del baratro

Punti preziosi in chiave salvezza per la Valnatisone - Il Real Pulfero ad un passo dalla finale della Coppa Regione

Un successo molto importante per la classifica del campionato di Promozione quello ottenuto dalla **Valnatisone** nella trasferta con l'Isonzo. A sbloccare il risultato a favore dei valligiani è stato Matevž Campolunghi al 12' del primo tempo. Il gruppo ha poi continuato a controllare la reazione dei padroni di casa. Stasera, 20 marzo, è in programma il recupero della gara con la Pro Romans/Medea alle ore 20.30 sul campo di Corno di Rosazzo.

Gli **Juniore** della Valnatisone si sono imposti sul fanalino Reanese andando in gol nella ripresa con Michele Passariello, Francesco Bellocchio e Michele Sibau. La squadra ritornerà in campo sabato 6 aprile ospitando la Cormonese.

Il derby degli **Allievi** è stato conquistato dalla Forum Julii. Il campionato sarà fermo per la sosta pasquale fino a domenica 7 aprile.

Sconfitta dei **Giovanissimi** della Forum Julii con la Nuova Sandanielese, formazione fuori classifica. La Valnatisone rifila undici sberle alla formazione di S. Gottardo proseguendo il suo cammino in testa al girone B. I marcatori della goleada sono stati Andrea Marinig (1 gol), Michael Carlig, Stefano Tavaglione e Alessandro Novelli (tutti e tre autori di una doppietta), l'ottimo Denis Di Benedetto, autore di una tripletta, ed il difensore Davide Qualizza.

Sono ritornati in campo gli **Esordienti** della Valnatisone che sabato hanno ospitato la formazione della Rangers/B. Buona prestazione dei ragazzi guidati dal mister "patentato" Mirco Vosca che, dopo avere ottenuto il titolo di allenatore della Figc, ha ricevuto in regalo dai suoi ragazzi una prestazione eccellente. Hanno fatto centro Matteo Gobbo (tripletta), Matteo Dorbolò (doppietta), Ivan Trinco e Luca Pienig.

Ottima anche la prestazione dell'Audace che si è imposta due tempi su tre sul campo dell'Esperia 97 andando in gol con Dugaro, Sturzu e Hajdar.

A S. Giovanni al Natisone i **Pulcini** della Valnatisone si sono misurati con quelli del Centro Sedia disputando quattro tempi equilibrati.

L'Audace ha conquistato sul campo del Moimacco tre pareggi nei rispettivi tempi. Ottima la prestazione del portiere Arjun Vuch che nel finale ha parato un calcio di rigore.

Nella semifinale di Coppa Regione amatori Figc, il **Real Pulfero** è riuscito ad uscire indenne dal campo di Mortegliano dove aveva affrontato la compagine Tre Amici rispondendo al vantaggio dei padroni di casa con il calcio di rigore trasformato da Luca Lugnan. La partita di ritorno si giocherà giovedì 28 marzo, alle 20.30, a Ziracco.

Nell'ultima uscita a Cerneglons i ragazzi guidati da Se-

verino Cedarmas si sono imposti con le reti siglate da Luca Lugnan, Maurizio Suber e Carnir.

Nel campionato di Prima categoria amatoriale del Friuli collinare due battute d'arresto per la **Savognese** che ha perso il recupero a Montenars e la successiva gara con la Valcosa. Per la squadra di Savogna la classifica attuale è precaria. Solamente vincendo tutte le gare potrà cercare la salvezza. Sarà un'ardua impresa.

Nel campionato di Seconda Categoria la **Pizzeria Al Cardinale** nel recupero ha travolto la Mai@letto Gemonna. Gli avversari si erano presentati in campo con sole ot-

to unità. Partita facile quindi per la squadra di Massimiliano Magnan, un "allenamento". Il bottino dei padroni di casa: quattro reti di Alessandro Corredig, la doppietta di Massimo Chiabai e i centri di Federico Chiabai, Panebianco e Filippo Rucchin. Nel successivo impegno casalingo con la Arcobaleno, primo tempo a favore dei padroni di casa che hanno dominato gli avversari non riuscendo però a creare occasioni da rete. Alla mezz'ora Federico Chiabai è atterrato in area, l'arbitro concede il rigore che viene trasformato da Alessandro Corredig.

Nella ripresa l'Arcobaleno spinge di più e al 15' rag-

giunge il pareggio su calcio di punizione. Nel finale la squadra di Magnan cerca di tornare in vantaggio ed al 30' Daniele Rucchin entra in area, salta il difensore, ma conclude a fil di palo. Da segnalare nei minuti di recupero la bella rovesciata di Federico Chiabai che il portiere avversario riesce a neutralizzare.

L'**Extrem Alta Val Torre** ha pareggiato l'incontro casalingo con la Moby Dick Rojalese. La squadra di Lusevera è andata in vantaggio con un gol di Martinis. La vittoria è poi sfumata a 20 minuti dalla fine dell'incontro. Stasera, mercoledì 20, è in programma il recupero con i Blues, mentre giovedì 28 si giocherà in-

vece il derby con la Pizzeria Al Cardinale.

Nel campionato di Terza categoria la **Polisportiva Valnatisone** ritorna al successo espugnando il terreno de il Gabbiano andando a segno tre volte rispettivamente con la doppietta siglata da Alex Barbiani ed il gol di Lucas Viegas.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Nel campionato amatoriale di calcio a 5 della Uisp, prezioso successo del **Paradiso dei golosi** che ha superato la diretta inseguitrice Tornado con il minimo scarto.

La classifica attuale è la seguente: Modus 33; **Paradiso dei golosi** 31; Futsal Udinese, Tornado 27; PSE Palmanova 24; Torriana 23; Diavoli volanti*, Attimis* 19; DB Café Palmanova* 17.

Nella Coppa Nocent dopo la sconfitta a tavolino con la Santamaria, i **Merenderos** hanno rinviato l'incontro con la Folgore per mancanza del campo.

La classifica: Simpri Kei 20; Mambo 16; Santamaria 15; Artega 13; Atletico 7; Folgore 5; Bar Centrale 2; **Merenderos** 1.

Conferma della Forum Julii nel derby degli Allievi

Valnatisone-Forum Julii 0:4

Valnatisone: Piccotti, Andrea Bellocchio, Federico Bordon, Barghini, Gjelbrim Gashi, Riccardo Predan, Corona, Scalas, Thomas Cencig, Defrim Gashi, Emanuel Carlig; a disp. del tecnico Gabriele Gorenzsch: Mansutti, Simone Dorbolò, Muscari, Bernard, Lanzafame, Paussa, Snidarcig.

Forum Julii: Sartelli, Scandino, Matteo Moreale, Bertoli, Milan Gjorgjev, Simone Coren, Enrico Bacchetti, Balestra, Avalli, Furlan, Pittioni. A disp. del tecnico Claudio Molinari: Matteo Macorig, Daniele Dugaro, Pizzoni, Vittorio Costaperraria.

S. Pietro al Natisone, 17 marzo - L'atteso derby degli allievi che si è giocato sotto una fastidiosa pioggerellina ghiaccia-

ta non ha riservato sorprese. La formazione della Forum Julii, con due reti per tempo ha dimostrato tutta la sua superiorità tecnica e fisica nei confronti di una Valnatisone più giovane e timorosa. Autori delle reti per la compagine ospite del tecnico Molinari Patrick Pittioni che ha prima sbloccato il risultato e più tardi concesso il bis ribattendo in rete una respinta di Piccotti. Nella seconda frazione di gioco gli ospiti hanno arrotondato il bottino con la doppietta realizzata da Luca Furlan.

Con questo successo la Forum Julii si mantiene al quarto posto in classifica che cercherà di migliorare nelle prossime uscite. I ragazzi locali hanno disputato una dignitosa gara contro una formazione ben quadrata e messa bene in campo. (p.c.)

A Cividale dal 7 al 12 maggio le qualificazioni per i campionati mondiali di pallavolo

La nazionale Juniores cerca il pass per Brno

La grande pallavolo sbarca a maggio a Cividale del Friuli. Tra il 7 ed il 12 mag-

gio infatti, la cittadina ducale ospiterà un torneo di qualificazione per i prossimi

Mondiali Juniores femminili. Sul parquet del Palasport di Cividale si daranno battaglia alla ricerca del pass per la Repubblica Ceca (i campionati mondiali sono in programma dal 21 al 30 giugno a Brno e Prostějov) Italia, Slovacchia, Finlandia e Spagna.

La nazionale juniores femminile azzurra è giunta terza nell'ultima rassegna continentale (dopo aver vinto il titolo per quattro volte di seguito), a livello mondiale è invece campione in carica, avendo vinto nel 2011 i campionati iridati a

Lima nel Perù. È attualmente terza nel ranking mondiale stilato dalla FIVB dietro solamente a Cina e Brasile. Le azzurre, guidate quest'anno da Davide Mazzanti (che ha preso il posto di Marco Mencarelli, passato alla guida della nazionale maggiore), sono quindi le favorite a Cividale.

Nelle altre tre pool di qualificazione si sfideranno Serbia, Belgio, Francia, Portogallo e Danimarca (A), Bulgaria, Germania, Croazia, Grecia e Lettonia (C), Russia, Polonia, Romania e Slovenia (D).



Sotto rete Pod mrežo

Nel derby della **Coppa Friuli** la Polisportiva di S. Leonardo è stata superata 1:3 dalla Est Volley Cividale. La classifica: Gaia Volleybas 12; Est Volley Cividale 6; Arteniese 3; **Polisportiva S. Leonardo** 2; Pulitecnica Friulana 1.

Prossima gara venerdì 22 marzo a Pasian di Prato con la Pulitecnica friulana.

Ritornano al successo le ragazze della **Terza divisione** della Polisportiva ad Udine con l'Aurora Volley 3:0 (25:11, 25:13, 25:11). La classifica: Volleybas 15; Collivolley 14; **Polisportiva S. Leonardo** 9; Muzzana/B 7; Arteniese 4; Aurora Volley Udine/B 3; Cervignano 2.

Domenica 24 marzo, alle ore 11, nella palestra di Merso di Sopra la Polisportiva ospiterà la squadra di Cervignano.

Tanti tanti auguri, Lucia!

Pro loco iz Petjaga se napravja za iti na Dunaj

Čeglih na pišemo že kak tiedan od pro loco Ponteco, vemo, de v tisti vasi se gaja puno reči, ki jih organizavajo pru tisti od telega društva, asočajciona.

So že na diele za lepuo napravj senjam karvodajalcev (Associazione friulana donatori di sangue), ki bo na 25. obrila. V programu za tel dan so med drugim tudi pohodi an tekme raznih športih.

V parpravi je tudi potovanje na Dunaj (Vienna), ki bo v saboto, 4., an nediejo, 5. maja.

Parložnost za se srečat vsi vasnjani kupe (so dobrodošli tudi njih parjateljji), so tudi velikonočni prazniki. Srečajo se v saboto, 30. marca pruot vičér, v njih centru za preživiet kupe kako uro an uočit veselo Veliko nuoč.

"Cara Lucia, questa volta gli auguri per il tuo compleanno te li faccio tramite il nostro Novi Matajur. So che a te questa cosa farà molto molto piacere ed io sono molto felice quando posso far felice te. Auguri Luz da me, da tutti i miei familiari e dagli amici all'estero! Sara"



Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Stefano Qualizza

cell. 339 1964294

Kras: v petak od 12. do 12.30

Grmek

doh. Lucio Quargnolo

0432.723094 - 700730

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.

v četartak od 15. do 15.30

doh. Stefano Qualizza

Hlocje: v petak od 11.00 do 11.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro

0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, sriedo an petak od 8.30 do 10.00; v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak tudi od 17.00 do 18.30

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v četartak od 16.45 do 17.15

Sovodnje

doh. Vito Cavallaro

0432.726378

Sovodnje: v pandiejak od 14.00 do 15.00, v torak an četartak od 8.30 do 9.30

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

doh. Valentino Tullio

0432.727558

Sovodnje: v torak an petak od 18. do 19. ure

Speter

doh. Valentino Tullio

0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17.00 do 18.30; v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak an petak od 9.30 do 10.30; v sriedo an četartak od 17.30 do 18.30

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitale "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri dejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami 848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale) 0432 708455
Centralino dell' Ospedale di Cividale 0432 7081

PODBONESEC

Log - Galjan

Žalostna novica

V mieru je za venčno zaspau Vitale Crucil. Učaku je 90 liet.

Vitale je živeu v kraju Gagliano že od mladih liet, biu pa je z Loga, v podbonieskem kamunu. Zvestuo je hodu tle na Novi Matajur an nam dajau kuražo za iti napri z našim dielam za ohranit vse, kar je našega.

Z njega smartjo je v žalost pustu ženo Marijo, sina, neviesto, navuode an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v Čedad, v četartak, 7. marca popudan. Venčni mier pa bo počivu v domači zemlji, v Briščah.

SVET LENART

Kosca

Pogreb v vasi

Umaru je naš vasnjan Renzo Tomasetig. Imeu je 79 liet. Za njim jočejo žena Rosanna, sin Fabrizio an hči Marisa, neviesta Stefania an zet Andrea, navuodi Gabriele, Gaia, Nina an Jacopo, sestra, kunjadi an vsa druga žlahta.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v petak, 8. marca popudan v Kosci.

SREDNJE

Gniduca

Zbuogam, Antonia

V špietarskem rikoverje nas je za nimar zapustila Antonia Qualizza, uduova Rucchin, Lejonova neviesta iz Gniduce. Imiela je 92 liet.

Ankrat tudi v nje hiši v Gniduci je živiela velika družina.

Potle, takuo ki se gaja še posebno po gorskih vaseh, tudi go par njih nie ostu vič obedan. Priet ji je umaru mož, potle sin Dino, te drugi otroc so šli živet dol v dolino an Tonina, kar je paršla v lieta an nie bla vič pravega zdravja je šla pa v riko vero.

Na telim svietu je zapustila hčere an sina, sestre, navuode, pranavuode an drugo žlahto.

Nje pogreb je biu v Gorenjim Tarbju v sriedo, 13. marca zjutra.

Duge

Žalostna oblietinja

Bluo je 27. marca lieta 1996, kar nas je zapustu Ri-



no Garbaz iz Dugega, Petru po domače. Imeu je samuo 51 liet an malo liet priet se je biu varnu z njega ženo Jožico v rojstno vas iz Švice, kjer je dielu puno puno liet. Z veliko ljubeznijo an žalostjo se na anj spominjajo žena Jožica an vsi tisti, ki so ga poznal an imiel radi.

ŠPETER

Zapustila nas je Maria Battistig

V mieru je zaspala Maria Battistig, uduova Guion. Učakala je vesoko starost, 92 liet.

Rodila se je v podbonieskem kamunu, živiela pa je v Špietre, ku malomanj vsi od nje družine. Bla je pridna mama, nona an bižnona. V žalost je zapustila nje



otroke, navuode, pranavuode njih družine.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v petak, 15. marca, v Špietre.

Špietar / Ruonac

Hitra smart

Na naglim je tan doma umaru Guerrino Trinco. Imeu je 64 liet.

Zgodilo se je v sriedo, 13. marca zvičér. Parjelo ga je na naglim slavo, hitro so poklical ambulanco, pa nič nie pomagalo.

COPPIA

delle Valli cerca casa o bicamere con giardino in affitto. Per informazioni contattare il numero 338.7264273

AFFITTASI

casa bi-familiare indipendente con annesso giardino, semiarredata, località Azzida. Per info 339.3116666

CLUB ALPINO ITALIANO SOTTOSEZIONE "VAL NATISONE"

24 marzo 2013

POREZEN 1.632 mt. Prealpi slovene

Programma di massima
Ritrovo e partenza ore 7.00 presso le scuole di San Pietro al Natisone
Itinerario stradale: Caporetto, Tolmino, Cerreto, Davča 964 mt.
Dislivello: 700 mt. _ Tempo di percorrenza in salita: 2 h 30 min.
Difficoltà: Escursionisti esperti (abbigliamento invernale)
Capogita: Massimiliano cell. 349 2983555

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio).

7 aprile 2013

Anello di Castelmonte

Valli del Natisone - con Cai Cividale e Faedis

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 22. DO 28. MARCA

Čedad (Fontana) 0432 731163 - Premarjag 729012
Povoletto 679008

Turistična kmetija in sirarna ROBIDIŠČE

Otvoritev sezone 2013
v soboto, 23.3.2013. od 14. ure dalje

Vabimo vas tega dne na prigrizek ob živi glasbi, prav tako pa bomo veseli vašega obiska skozi vso sezono ob sredah, četrtkih, petkih, sobotah in nedeljah. Pripravljamo svežo hrano iz domačih ekoloških proizvodov. Priporočamo vam zlasti pečeno jagnjetino ali jagnjetino v golažu, z doma izdelanimi njoki ali polento kuhano na star način, friko, domače salame in sir ter novo slado »Kozličkove sanje«. Za pečeno jagnjetino ali skupine je potrebno predhodno naročilo.

ABBIGLIAMENTO UOMO, DONNA



Con i migliori auguri di Buona Pasqua

Via Borgo San Valentino, 15
Azzida - S. Pietro al Natisone
tel. 0432 727751

Passaparola

ABBIGLIAMENTO

Nuovi arrivi primavera

LABORATORIO ARTIGIANALE



COLOMBE E FOCACCE PASQUALI, FRATINI E COLOMBINE CON L'UOVO COME DA TRADIZIONE DELLE VALLI

gubane, strucchi, strucchi lessi, strudel di mele, crostate, torte rustiche, biscotti...

Negozi e laboratorio aperto anche nei giorni festivi

Auguri di Buona Pasqua

Fraz. Azzida - San Pietro al Natisone - Tel/Fax 0432 727234

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: IOLE NAMOR
Izdajatelj: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 39 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.

www.tmedia.it

Sede / Sede: Gorizia/Gorizia, via/Ul. Malta, 6

Filiale / Podružnica: Trieste /Trst, via/Ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:

Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €

Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Giada, adna zvezdica v Ušivci

"Nanaj zibaj...", na vemo, če piejejo telo piesmico, kar zaspivajo njih čičico, se nam pa pari, de jo na pustjo puno cajta par mieru v zibieli, pač pa de jo pogostu primajo v naruoče an če mierno spiye!

Ljuba Crainich z Lies an Alessandro Dugaro (Finky) iz Ušivce sta zlo zlo vesela, de se jim je parložla Giada, njih parvi otrok. Pravejo, de se jim na nič huduo zdi "zamujať" noči an dneve okuole nje!

Giada se je rodila na 26. februaria dol v Vidne an hitro so se okuole nje pastiejce zbral noni z Ušivce, Primo an Valentina, an tisti z Lies, Mariucci an Beppino, pru takuo teta Caterina (sestra od Alessandra) an stric Terry, stric Leonardo (brat od Ljube) an teta Anna, an kužina Federico an Ivan.

Je pru adna liepa čičica, an kar zrasede normalo, ji bojo vsi pravli, kajšan liep šenk je ne samuo za nje družino, pa tudi za Ušiuco, mikano vasico v podutanskem kamunu, kjer je zaries kiek posebnega imiet med vasnjani adnega otročiča.

Srečno življenje, Giada!



Giornate più movimentate per Ljuba Crainich e Alessandro Dugaro di Ussivizza da quando è nata la loro Giada! Un grandissimo regalo per loro, per i nonni Mariucci e Beppino, Valentina e Primo, zie, zii, cugini, parenti ed amici



Stuoandeset liet na dva, senjam v Tinetovi družini

Na 23. februaria v Tarpeču, kjer živta Matteo an Sabina

1943 70 1970 43 40... Ka misleta, de nam je v glavotarkinlo (po italijansko: che diamo i numeri)? Ne ne, te le so posebne številke, ki imajo velik pomien za Uršno družino iz Sauodnje.

Seda vam razložemo vse: 1943 je lieto, kadar se je rodil Valentino Chiabai - Tineto Uršin, 70 so lieta, ki jih je lietos dopunu. 1970 je lieto, kadar se je rodil njega sin Marco, ki lietos je dopunu 43 liet.

An 40? Štierdeset so pa lieta, ki jih je dopunu drugi sin an brat Matteo. Vse tuole nie moglo iti mimo, brez de bi se kiek posebnega zgo-

dilo v njih družini. An Sabina Bordon, muroza od Mat-

tea, je zaries lepuo poskarbiela za praznovat takuo, ki

PLANINSKA DRUŽINA BENEČJE

1. aprila 2013
velikonočni ponedeljek
MALA GORA
(1.083 m)

ob 7. uri se zberemo v Špietre (Belvedere) an se pejemo do vasi Kamnje pri Ajdovščini. Od tam bomo odili do Male gore (parbližno 2 ure lahke hoje), kjer pri koči je družabno srečanje planincev raznih društev. Po želji so od tam drugi vzponi in pohodi.

Za info: odgovoren Joško 328 4713118



Matteo e suo papà: 40 anni uno, 70 l'altro. Ma non era l'unico motivo per festeggiare alla grande con tutta la famiglia...

gre, take posebne dogodke, avvenimente.

Biu je super senjam v Tarpeču, kjer Sabina an Matteo živta.

Iz Starmice, kjer seda sto-

jita, so duon paršli Tineto, njega žena an mama Pia Tumičova, ki je iz tele vasi, an Marco. V Tarpeču pa nieso tiel parmanjkat an tisti, ki jih imajo radi, takuo de hiša je bla puna do zadnjega piča. Pa obednemu nie manjkalo ne za pit ne za jest.

Kupe z njim je praznovala tudi Graziella Cernotta iz Jeronišča, ki se je rodila na 22. februaria (glih ku Mat-

teo) ... za njo zagonajta vi, ki dost liet ima!

Ja, bluio je zaries lepuo an parjetno. Tiste številke, numeri, so Uršni družini parnesle puno veseja... Vieš ki, Tineto? Če jih niesta še "igral", biešta! More bit, de se gor na vas "nasuje" še kaka druga sreča!

Vsi, ki vas poznamo, vam želmo še puno, puno takih veselih dni!



... infatti c'erano anche altri numeri da tenere in considerazione: Tineto è nato nel 1943 ed ha compiuto 70 anni anni, suo figlio Marco (qui accanto) è nato nel 1970 ed ha compiuto 43 anni. Alla festa organizzata a Tarpezzo c'era anche Graziella di Ieronizza che compiva gli anni lo stesso giorno di Matteo. Quanti? Questo lo lasciamo indovinare a voi. Comunque... auguri a tutti!

Telo vam jo mi povemo...

Petru je umarla tašča, gre na uredništvo od Messaggera, de bi objavu kajšno varstico na strani, kjer kladejo te martve.

- Je umarla moja tašča, bi teu napisat kiek o teli nesreči, samuo an par besied.

- Dobro, gaspuod Petar. Pa vam porčemo, de je 20 euru za vsako besiedo.

- Oh, če je takuo, napisajta samuo: Je umarla Jožica.

- Ja, pa vam niesmo poviedali, de na smie bit manj ku 5 besied, tuole se pravi 100 euru.

- Pa ist bi teu špindat samuo 50, kuo nardmo?

- Kuo pravete vi, na more bit. Pomislite no malo, biešte se sprehajat po mieste an

potle se varnete an nam poveste tistih pet besied, ki muorejo bit za napisat novico.s

Petar nardi glih takuo, gre hodit noma-

lo po mieste, se varne an die:

- Viem, kaj je trieba napisat...

- Ki?

- Je umarla Jožica.

- An te druge dvie besiede?

- Prodajam Mercedes!

Toninac je ostu brez diela, ku na žalost puno ljudi v telim cajtu.

An dan ustane zagoda an gre gledat die-lo v nieko podjetje, kjer potrebujejo zidar-je.

Parva riec, ki vpraša imprežarja je, ki

dost bo plača. Imprežar mu odguori:

- Na začetu vam dam 800 euru na miesac, buj napri pa 1.000 euru.

Toninac odguori:

- Dobro, pridem buj napri!

* * *

Tri možje gredo v nebesa. Tam videjo, de šenkavajo ljudem makine: te narlieuše an drage tistim, ki so bli zvesti soji ženi al sojemu mužu, te buj skromne pa tistim, ki nieso bli zvesti.

Sv. Petar, ki muora odločit ker avto dat vsakemu, die Tomažu:

- Ti si biu no malo birikinast, si šu nomalo previč z drugim ženam, boš dobiu an stari 'Ape'.

Pride Andrej an svet Petar mu die:

- Ti, Andrej, si biu zadost zvest soji ženi, čepru kajšan krat... Ti bom dau Fiat Punto lieta 2003.

Tretjemu, Lucijan, svet Petar pru zadovoljen mu die:

- Ti, Lucijan, si biu nimar zvest soji ženi, takuo boš dobiu liep an nov Porsche Carrera km 0.

Lucijan gre vas veseu s sojim avtom, pa že na vogalu Tomaž an Andrej ga vidita, ki se ustavi par semaforiu an se začne jokati.

- Lucijan, kaj je ratalo? Zaki se jočeš, saj si dobiu te narlieuši avto!

- Ratalo je, da san glih seda vidu mojo ženo, ki je šla z adno Vespo!